

## LEBENS LAUF YVES RAEBER

Yves Raeber

Ostbühlstrasse 57

CH-8038 Zürich

004176 338 88 79

[yraeber@gmail.com](mailto:yraeber@gmail.com)

[www.yvesraeber.com](http://www.yvesraeber.com)

Agentur: Agentur Friendsconnection Berlin

[www.friendsconnectionberlin.de](http://www.friendsconnectionberlin.de)

geboren am 26.11.1955 in Zürich

### Ausbildung

1974 Matura Kantonsschule Zürich

1975-76 Ecole de Théâtre J.Lecoq Paris

ab 1977 Yoshi Oida, Carolyn Carlson, Whoster Group, Mirka Yemenzakis usw

### Weiterbildung

1989 Internationales Forum junger Bühnengehöriger Berlin/Dramaturgie

1993 Drehbuchseminar DAVI

1995 FOCAL Drehbuchseminar mit Paul Schrader

2012 Übersetzungsseminar L'ARC Romainmotier/CTL/ Pro Helvetia

2016 FOCAL Seminar Filmschauspiel

### Kenntnisse/Fähigkeiten

Fremdsprachen:

-Französisch muttersprachlich

-Englisch fließend

-Italienisch Grundkenntnisse

Regie, Dramaturgie, Übersetzung, Synchronsprechen, Moderation

### Berufliche Laufbahn

1976 Opernhaus Zürich /Regiehospitantz

1977-83 Théâtre Populaire Romand (Ensemble)

1984-85 Theater Basel (Ensemble)

ab 1986 Tätigkeit als freischaffender Schauspieler, Regisseur und Sprecher

(Engagements in Stadttheatern und Freien Gruppen )

Hörspielregie bei Radio DRS 2

Rollen in TV- und Filmproduktionen

Übersetzungen und Bearbeitungen im Bereich Theater und Audiovision

### Verbandsmitgliedschaft

CTL Centre de Traduction Littéraire der UNIL

ACT Berufsverband der freien Theaterschaffenden

SSFV Schweizer Syndicat Film und Video

VPS-ASP Professioneller Sprecherverband

## Detaillierte Auflistung

### Engagements als Schauspieler

Théâtre Populaire Romand/ La Chaux-de-Fonds/CH  
Théâtre de Vidy, Lausanne  
Theater am Neumarkt Zürich  
Theater Basel  
Staatstheater Stuttgart /Oper  
Ensemble Ruhrfestspiele Recklinghausen  
Stadttheater Chur  
Landestheater Tübingen  
Theater Gruppe 80 Wien  
Theater Winkelwiese Zürich  
Tuchlaube Aarau  
Theater Die Färbe Singen  
TheaterSolex Zürich

### Film und TV

1977 **Tauwetter** von Markus Imhoof / Fiction/KINO  
1984 **An Allem Schuld** von J.P.Heizmann/ Fiction /SRF  
1985 **In der Bärengarbe** von E. Keusch )/Fiction/ SRF  
1989 **Hammer** von Bruno Moll /Fiction/KINO  
**Immer und Ewig** von Semir Yaldin / Fiction/KINO  
1993 **Wenn Engel Reisen** von U.Friessner TV-Serie/ZDF )  
1995 **Eurocops** von Semir Yaldin /TV/SRF  
1997 **Der Balkanisator** von Sotiris Goritsas /Fiction/ KINO  
1999 **Seefeld** von S.Harbeke/SerieTV/Pilotfilm/SRF  
2000 **Lüthi und Blanc** TV-Serie SRF/ Regie M.Fischer)  
**Lieber Brad** von L.Konermann/Fiction/TV/SRF  
2001 **Fertig Luschtig** (SitCom / Regie N.Schulze jun.)  
2003 **L'acte de Médiation** von A.Cuneo/Dok/Fiction/SRF  
2004 **Ricordare A.** von Walo Deuber/ Fiction/KINO  
**Lou's Waschsalon** von Katalin Gödrös/Fiction/SRF  
2005 **Sartre L'age des Passions** von Claude Goretta Fiction/ F2 TSR RAI  
2007 **Nacht vor Augen** von B.Bertele/TV /SW3  
2009 **Kitsch Panorama** von G.Monnat /Kurzfilm/ECAL/  
**Sonntagsvierer** von Sabine Boss/Fiction/SRF  
2010 **Crom** von Bruno Deville TV-Serie/TSR  
2011 **Skalpell** von Tobias Ineichen /Tatort/SF/ARD  
**Histoire d'Hommes** von Mathieu Cacheux / Kurzfilm/ECAL  
2012 **Nachtkrapp** von Patrick Winzewski /Tatort / SF ARD  
**Sweet Tokyo** von Luki Frieden/Fiction/Imagefilm  
**Sitting Next to Zoe** von Ivana Lalovic/Fiction/KINO  
2013 **In Your Arms** von Samanou Sahlström Fiction/Kino/  
2014 **Discipline** von Ch.M.Saber / Kurzfilm/ECAL  
**Vaterjagd** von Rahel Grunder / Fiction/SRF  
2015 **The Birth of Venus** von A.Büchi und M.Shokadsze, Kurzfilm  
2016 **Paradi** von Matthias Sahli /Kurzfilm/ZHDK  
**Ein Sommer in Südfrankreich** von Jorgo Papavassiliou/ Fiction/ZDF

## Inszenierungen Theater und Hörspiel

- 1986 **Besuchszeit** von F.Mitterer/ Theater 78  
1987 **Marignano** von J.Bührer/ Kulturkaserne Basel  
1988 **Mirlitonrades** von S.Beckett/ zweisprachiges Hörstück Radio DRS 2  
1991 **En Volksfind** von H.Ibsen/ Aemtlerbühne  
1992 **Aucassin et Nicolette** / Singspiel mit La Strimpellata Bern  
1992 **Erledigt** von J.Moser/ Hörspiel Radio DRS 2  
1995 **Der Hund des Gärtners** von Lope de Vega/ Volkstheater Wädenswil  
1996 **Ich und Du** von I. von Zadow/Theater Die Tonne Reutlingen  
1996 Gründung der Produktionsgemeinschaft **theaterSolex** /  
**Vermummte** von Ilan Hatsor/Theater Depot Hardturm / theaterSolex  
1997 **Marathon** von C.Confortès /Performing Space Zürich/theaterSolex  
1998 Gruppenförderung Theater Vertigo/theaterSolex durch die Stadt Zürich:  
**Nijinski-Projekt/ Test.Lady.Test** von Peter Jost/Theaterhaus Gessnerallee)  
2001 **Die Nachbarn** von M.Vinaver/ Theater Broeko Arche ZH /theater Solex  
2002 **Knock** von J.Romains Aemtlerbühne/ Affoltern a. A.  
2003 **Acht Fraue** von R.Thomas Aemtlerbühne  
2004 **Schreckliche Gärten** von Michel Quint /Hörspiel DRS 2  
2005 **Ich war in meinem Haus und wartete ...** von Jean-Luc Lagarce /Hörspiel DRS 2  
2006 **Um Damaskus** von Monique Schwitter /Hörspiel DRS2  
2007 **De Drache** von J.Schwarz /Aemtlerbühne / **Caffè liscio** / Musiktheater / heim&klang  
2008 **Unter Palmen** von Jean-Michel Räber/Klibühni Chur  
2009 **Vier Jahreszeiten** (Tanztheaterprojekt MOIRA Theater)  
2010 **Willibald oder Jetz schlaats drizäni** (Kindermusical)  
2011 **Faut k'ça saigne –Blut soll fliessen** von Boris Vian  
2013 **Calamity Jane** von Jean Noël Fenwick / Commedia Adebar  
2015 **Auf der Treppe sitzen meine Öhrchen** / Ensemble Toutouïe

## Musikproduktionen

- Judith** von A.Honegger Radio-Sinfonie Orchester Basel /Leitung: K.Scheuber  
**Antigone** von A.Honegger Bläseroktett Zürich/Tonhalle Zürich  
**La Chanson de Bilitis** von C. Debussy / Collegium Musicum Winterthur  
**Le Roi David** von A.Honegger Stadtorchester St.Gallen/ dem Akad. Orchester Zürich  
**Der Fall des Hauses Usher** von C.Debussy / Staatstheater Stuttgart /Insz.: Ch.Nel  
**Tango Mon Amour** von J.Zulueta /J.Romano  
**Le son blanc de l'hiver** von Mario Pagliarini/ La Macchina del Tempo / Centre Culturel Suisse /Paris **Die Geschichte vom Soldaten** von Ramuz/Stravinsky im Bourbaki Museum Luzern

## Übersetzungen

### -Theater

- Découverte** (Théâtre Populaire Romand) fr/chd  
**Marathon** von Claude Confortès fr/d  
**Les Voisins / Die Nachbarn** von Michel Vinaver fr/d  
**Rencontre sur la Neige / Tanz auf dem Schnee** von Jacques Probst fr/d  
**Nature morte avec oeuf / Stilleben mit Ei** von Camille Rebetz fr/d  
**Portofino Ballade** von Peter Rinderknecht d/fr  
**1+1 =Kopfsalat / Un partout, feuille de chou** von Katrin Leuenberger d/fr  
**A spell of cold weather / Parfum de Neige** von Charles Way/Beat Sterchi e/fr  
**Boulettes / Im Bann der Buletten** von Benjamin Knobil fr/d

**Calamity Jane** von Jean-Noël Fenwick/fr/chd  
**Coup d'vent sur la jetée d'Eastbourne/ Sturm auf Eastbourne** von Jacques Probst fr/d  
**Le Ravissement d'Adèle / Adele ist weg** von Rémi de Vos fr/d  
**Mamma Helvetia** von Georg Scharegg (Übertitelung) d/fr  
**Fabrikk** von Karls Kühne Gassenschau (Mitarbeit) d/fr

#### -Audiovision

**Der Duft des Geldes** von Dieter Gränicher (Dokfilm, Treatment) d/fr  
**Not the End** von Clemens Steiger (Kurzfilm, Dialoge) d/fr  
**Giant Buddhas** von Christian Frei (Dokfilm, Treatment, Mitarbeit) d/fr  
**Hotel Paradiso** (TV-Kurzserie, Untertitel) d/fr  
**Tempo Girl** von Dominik Locher (Spielfilm, Untertitel) d/fr  
**Staatenlos** von Erich Schmid (Dok/KINO, Mitarbeit Untertitel) d/fr  
**Gute Zeiten** von U.Graf

#### -Gedichte

**La Courte Paille** von Maurice Carème fr/d  
**Kinderverse** von Jan Satunovski ru/d  
**La nuit rêve tout haut** von Céline Arnault (Mitarbeit) fr/d

#### -Sachtexte/Werbung

Zürcher Verkehrsverbund  
Fachstelle Migration Kanton Zug  
Forum Kultur und Oekonomie  
Swiss Life  
Migros  
Fenaco

...

in Arbeit: Deutsche Übersetzung von **Même en terre**, Roman von Thomas Sandoz, Ed. Grasset

#### Sprecher

30-jährige Tätigkeit als Kommentar, Off-und Synchron- und Werbesprecher  
zuletzt u.a.

**Art on Ice 2016** (Stadionstimme deutsch und französisch),  
**Julian und Marius** von D.Gränicher /Dok/SRF (deutsch)  
**In Your arms** von S.Sahlstöm Fiction/KINO / Trailer (englisch)  
**Rilke - Une voix, presque mienne** (Dok/ französisch)  
**Klaus Rosza-Staatenlos** von Erich Schmid/Dok/KINO (deutsch)  
**Paul Scherrer Institut** Besucherzentrum /Off-Stimme (deutsch)  
**Gute Zeiten** von U.Graf/ Dok/KINO (deutsch)

#### Moderation

**Autosalon Genf/Mercedes1995**  
**Prix Swisscom 2010/ Festival Cinéma Tous Ecrans**  
**Roth Gerüste /50 jähriges Jubiläum im KKL2008**  
**SPOT/ Theaterfestival für junges Publikum 2010**  
**The Big Sale of Great Ideas /Festival Béluard 2011**

